

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 48 (1975)

Heft: 9

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

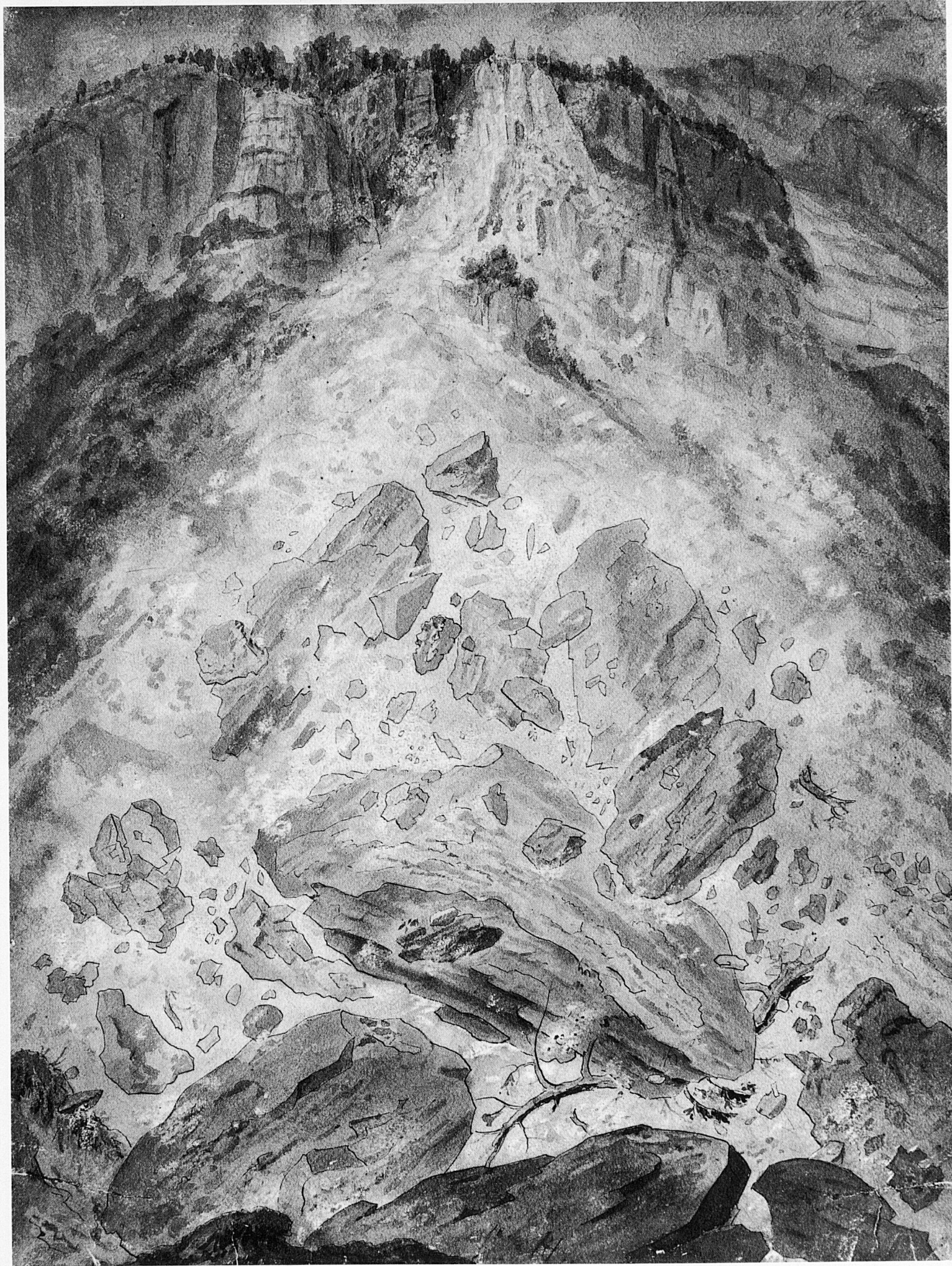
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 27.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Der Bergsturz

BERGSTURZLANDSCHAFT ALS WANDERPARADIES

RÉGION D'ÉBOULIS ET TOURISME PÉDESTRE

PAESAGGIO PLASMATO DALLA FRANA, PARADISO PER ESCURSIONI

LANDSLIDE COUNTRY AS A WALKER'S PARADISE

◀ *Andreas Renatus Högger (1808–1854): «Die drei Felsstürze vom 11. Oktober 1844. Beobachtet vom Grunde.» Aquarell und Feder, 45,8 × 34 cm, Kunstmuseum St. Gallen.*

Der St.-Galler Kleinmeister Högger hatte die Felsstürze am Calanda, die das Dorf Felsberg bei Chur bedrohten, während langer Zeit beobachtet und in Aquarellen und Zeichnungen festgehalten, von denen über 50 erhalten sind. Siehe Seiten 12–15

Andreas Renatus Högger (1808–1854): «Les trois éboulements du 11 octobre 1844 observés de la vallée.» Aquarelle et plume, 45,8 × 34 cm, Musée des beaux-arts de St-Gall.

Le peintre saint-gallois Högger avait observé pendant une longue période les éboulements du Calanda qui menaçaient le village de Felsberg, près de Coire; il les a reproduits dans des aquarelles et des dessins, dont plus d'une cinquantaine ont été conservés (voir pages 12–15)

Andreas Renatus Högger (1808–1854): «Le tre frane rocciose dell'11 ottobre 1844, osservate dal fondovalle.» Acquerello e penna, 45,8 × 34 cm, Museo d'arte di San Gallo.

Il miniaturista sangallese aveva osservato a lungo le rocce della Calanda, che minacciavano di precipitare sul villaggio di Felsberg presso Coira, e le aveva fissate in acquerelli e disegni di cui ci sono pervenuti oltre 50 esemplari. Vedi le pagine 12–15

Andreas Renatus Högger (1808–1854): "The three rockfalls of October 11, 1844. Observed from the valley." Pen and watercolours, 18 × 13½ in., St. Gall Art Gallery.

The little master Högger of St. Gall had long watched the falls of rock on the Calanda that threatened the village of Felsberg near Chur, and had recorded them in watercolours and drawings, over fifty of which have been preserved. See pages 12–15

Offizielle Monatszeitschrift der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen, der Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Redaktion: Ulrich Ziegler, c/o Schweizerische Verkehrszentrale, Postfach, 8023 Zürich
Printed in Switzerland by Büchler+Cie SA, 3084 Wabern

Inserate / Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement / Abonnement annuel: Fr. 16.50 Postscheckkonto 80-5715

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina / Cover

TEE «Roland» (Bremen–Hannover–Frankfurt–Basel–Luzern–Gotthard–Bellinzona–Lugano–Milano) hoch über den Bergsturstrümmern der Biaschinaschlucht. Die Gefällestufe – 125 m auf 2 km – wird von der Bahn in zwei Kehrtunneln überwunden. Siehe Seiten 37–42.

Photo W. Studer

Le TEE «Roland» (Brême–Hanovre–Francfort–Bâle–Lucerne–Gotthard–Bellinzona–Lugano–Milan) passe très haut au-dessus des éboulis, dans la gorge de Biaschina. La voie ferrée franchit une dénivellation de 125 m sur 2 km à travers deux tunnels hélicoïdaux. Voir pages 37–42

TEE «Roland» (Bremna–Hannover–Francoforte–Basilea–Lucerna–Gottardo–Bellinzona–Lugano–Milano) in transito al di sopra dei detriti della frana nella gola della Biaschina. Il dislivello di 125 m su un tracciato di 2 km viene superato dalla ferrovia in due gallerie elicoidali. Vedi pagine 37–42

The TEE train “Roland” (Bremen–Hanover–Frankfurt–Basle–Lucerne–Gotthard–Bellinzona–Lugano–Milan) high above the rockfall in the Biaschina Gorge. The difference in altitude—410 ft. in 1¼ miles—is overcome by the railway in two loop tunnels. See pages 37–42

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

9/1975 48. Jahrgang / 48^e année

Herausgeberin: Schweizerische Verkehrszentrale
Editeur: Office national suisse du tourisme
Editore: Ufficio nazionale svizzero del turismo

Issued by the Swiss
National Tourist Office
8023 Zürich, Talacker 42

Photo R. Giger SVZ

